




**Stadt Biel  
Ville de Bienne**

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220247**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220003-015</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**  
A:

**Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 11.05.2022 und des Beschlusses  
Nr. 227 vom 11.05.2022**

**Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 11.05.2022 et de l'arrêté  
no 227 du 11.05.2022**

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 11.05.2022 und des Beschlusses  
Nr. 227 vom 11.05.2022.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



# Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220248**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-017</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

## **HEV Biel und Umgebung / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung** **APF Bienne et environs / Assemblée générale / Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 9. Mai 2022 betreffend HEV Biel und Umgebung / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er delegiert Herrn Gemeinderat Beat Feurer als Vertreter der Stadt Biel.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung an den Vorstand HEV.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner




# Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220249**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-015</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

## **Drei-Seen-Land / Mitgliederversammlung / Antrag an GR / Vertretung Jura & Trois-Lacs / Assemblée générale / Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 4. Mai 2022 betreffend Mitgliederversammlung Drei-Seen-Land vom 20. Mai 2022.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Zustellung eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220250**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-018</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Nidauer Stedlifest / Antrag an GR / Vertretung**

**Fête de Nidau / Proposition au CM / Représentation**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 13 mai 2022 concernant Fête de Nidau / Proposition au CM / Représentation.
2. Il charge la Chancellerie municipale d'envoyer une lettre d'excuses par email ([info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch)).
3. Il approuve la communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220255**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220114-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Petition / Wir bleiben in Biel/Bienne / Antrag an GR / Beantwortung**

**Pétition / Nous restons à Biel/Bienne / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 9. Mai 2022 betreffend «Petition «Wir bleiben in Biel/Bienne» / Beantwortung» und Petition «Der Bieler Gemeinderat soll teilen statt spalten/Beantwortung».
2. Er genehmigt den Entwurf für das Schreiben an die Petitionäre.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.
5. Er beschliesst, dass künftige Petitionen und Eingaben bei der Stadt Biel zur Thematik «Rückkehrzentrum Biel-Bözingen und Unterbringung abgewiesener Asylbewerber» der DSS zur direkten Erledigung überstellt werden und in der Beantwortung auf diesen Umstand hingewiesen werden soll.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **18.05.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220256**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220152-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: FID / DFI  
STK / CHM

**Städtische Kunstsammlung / Antrag an GR / Verpflichtungskredit**  
**Collection d'arts visuels / Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction de la formation, de la culture et du sport du 10 mai 2022 concernant « Collection d'arts visuels / Crédit d'engagement ».
2. Il approuve le crédit d'engagement de CHF 100'000.– (No 418000001).
3. Le Conseil municipal approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner